

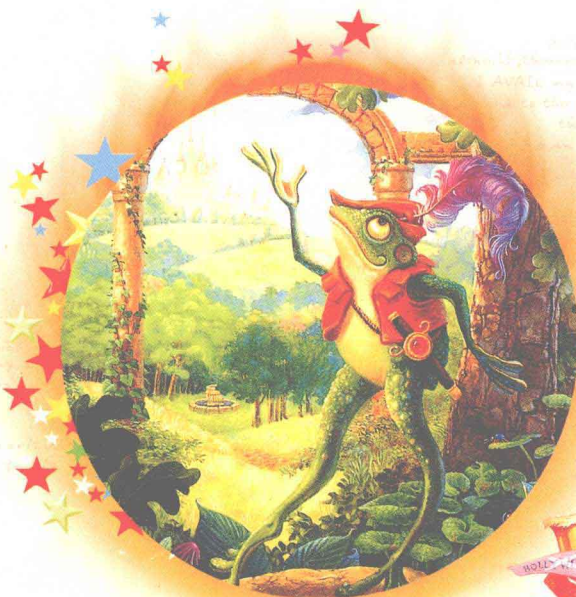


智慧星启蒙童话苑

ZHIDUOXINGQIMENGSHUYUAN

格林童话

Ge Lin Tong Hua



刘梅景 主编

陕西旅游出版社



智多星启蒙书苑

格林童话

GELINTONJIAN

[注音版]



陕西旅游出版社



(陕)新登字 012 号

策 划:西安新赛德文化传播有限公司

责任编辑:赵乐宁 齐 帅

封面设计:飞峰工作室

责任监制:刘青海

智多星启蒙书苑丛书

刘梅景 编

陕西旅游出版社出版发行

(西安市长安北路32号 邮政编码710061)

新华书店经销 三河市德辉印务有限公司

787毫米×1092毫米 32开本 192印张 2120千字

2005年3月第二版 2005年5月第2次印刷

印数 1-5000

ISBN7-5418-1767-3/G·450

定价:468.00元(全24册)



目 录

jiān xià ba de guó wáng
尖下巴的国王····· 1-25

dì xià de ǎi rén
地下的矮人····· 26-49

qīng wā wáng zǐ
青蛙王子····· 50-70

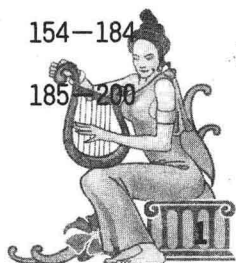
sēn lín lǐ de sān ge xiǎo ǎi rén
森林里的三个小矮人····· 71-98

yú fū hé tā de qī zǐ
渔夫和他的妻子····· 99-139

māo hé lǎo shǔ jiāo péng yǒu
猫和老鼠交朋友····· 140-153

zá máo gū niang
杂毛姑娘····· 154-184

fēng xuě pó pó
风雪婆婆····· 185-200





智慧屋后蒙书苑



shàng dì de dòng wù hé mó guǐ de dòng wù

上帝的动物和魔鬼的动物·210—207

liù gè pú rén

六个仆人· 208—252



格林童话

jiǎn xià ba de guó wáng

尖下巴的国王

cóng qián yī wèi guó

从前,一位国





智慧启蒙书苑

wáng nǚ ér zhǎng de shí fēn měi lì dàn shì
王女儿，长得十分美丽，但是
fēi cháng gāo ào jiāo hèng méi yǒu yī gè qiú
非常高傲、骄横，没有一个求
hūn zhě néng shǐ tā zhòng yì tā bù dàn bǎ
婚者能使她中意。她不但把
qiú hūn zhě yī yī jù jué le hái fěng cì cháo
求婚者一一拒绝了，还讥讽嘲
xiào tā men
笑他们。

yī cì guó wáng jǔ bàn le yī gè shèng
一次，国王举办了一个盛
dà de yàn huì yāo qǐng le yuǎn jìn xǔ duō yǒu
大的宴会，邀请了远近许多有
yì qiú hūn de nán zǐ tā men àn zhào děng
意求婚的男子。他们按照等
jí hé de wèi pái chéng duì zhàn zài zuì qián
级和地位排成队，站在最前
miàn de shì gè wèi guó wáng jiē zhe shì gōng
面的是各位国王，接着是公





格林童话

jué hóu jué bó jué zǐ jué hé nán jué, zuì hòu
爵,侯爵,伯爵,子爵和男爵,最后
shì xiē guì zú
是些贵族。

gōng zhǔ cóng qiú hūn zhě men de miàn qián
公主从求婚者们的面前
zǒu guò kě tā duì měi gè rén dōu tiāo tì yī
走过,可她对每个人都挑剔一
fān yī gè tā xián pàng shuō rén jiā: “xiàng
番。一个她嫌胖,说人家:“像
gè jiǔ tǒng lìng yī gè yòu xián gāo tā shuō
个酒桶!”另一个又嫌高,她说:
yòu gāo yòu huàng zǒu qǐ lù lái méi yàng。”第
“又高又晃,走起路来没样。”第
sān gè tài āi tā jiù shuō yòu āi yòu pàng
三个太矮,她就说:“又矮又胖
bù líng guāng dì sì gè miàn sè tài cāng bái
不灵光。”第四个面色太苍白
jiù shuō xiàng gè sǐ guǐ dì wǔ gè liǎn
就说:“像个死鬼!”第五个脸





智慧皇后蒙书苑

shàng yòu tài hóng rùn tā shuō shì zhǐ xióng
上 又 太 红 润, 她 说: “是 只 雄

jī dì liù gè shēn bǎn r tǐng de bù zhí yòu
鸡!” 第 六 个 身 板 儿 挺 得 不 直, 又

shuō mù cái tài nèn hái yào zài lú zǐ hòu
说: “木 材 太 嫩, 还 要 在 炉 子 后

miàn hōng gān

面 烘 干!”

tā jiù zhè yàng duì kè rén bǎi bān tiāo
她 就 这 样 对 客 人 百 般 挑

tì dāng tā jiàn dào zhàn zài qián miàn de yī
剔。 当 她 见 到 站 在 前 面 的 一

gè miàn mào hé shàn xià ba wēi wēi xiàng shàng
个 面 貌 和 善、下 巴 微 微 向 上

qiào qǐ de góu wáng biàn xiào le qǐ lái kāi
翘 起 的 国 王, 便 笑 了 起 来, 开

xīn de dà shēng hǎn le qǐ lái āi tā de xià
心 地 大 声 喊 了 起 来: “哎, 他 的 下

ba xiàng huà méi niǎo de zuǐ cōng cǐ zhè gè
巴 像 画 眉 鸟 的 嘴。” 从 此, 这 个





格林童话



gou wáng jiù dé le gè jiān xià ba de chuā hào
国王就得了个尖下巴的绰号。

lǎo góu wáng jiàn zì jǐ de nǚ ér zhǐ shì yī
老国王见自己的女儿只是一

wèi de cháo nòng kè rén duì jù zài zhè lǐ de
味地嘲弄客人,对聚在这里的

suǒ yǒu qiú hūn zhě dōu bù fàng zài yǎn lǐ shí
所有求婚者都不放在眼里,十

fēn nǎo nù tā dǔ zhòu yào ràng lái wáng gōng
分恼怒,他赌咒:要让来王宫

mén qián qǐ tāo de dì yī gè shàn liáng de qǐ
门前乞讨的第一个善良的乞

gài zuò tā de zhàng fu
丐做她的丈夫。

丐做她的丈夫。

jǐ tiān hòu yī gè yín shī yóu zǐ lái dào
几天后,一个吟诗游子来到

chuāng xià chàng gē xiǎng tāo yī diǎn shī shě
窗下唱歌,想讨一点施舍

gou wáng tīng dào biàn shuō ràng tā shàng
国王听到,便说:“让他上

国王听到,便说:“让他上





智慧皇后蒙书苑



lái yīn shī yóu zǐ yī shān lán lǚ de zǒu le
来。”吟诗游子衣衫褴褛地走了
jìn lái tā zài góu wáng hé gōng zhǔ miàn qián
进来，他在国王和公主面前
chàng le qǐ lái chàng wán hòu qǐ qiú gěi diǎn
唱了起来，唱完后，乞求给点
bó bó de shī shě bù liào góu wáng shuō nǐ
薄薄的施舍。不料，国王说：“你
de gē shēng shǐ wǒ tīng le hěn gāo xìng wǒ
的歌声使我听了很高兴，我
yuàn yì bǎ nǚ ér xǔ gěi nǐ zuò qī zi gōng
愿意把女儿许给你做妻子。”公
zhǔ tīng le dà chī yī jīng kě shì góu wáng
主听了大吃一惊。可是国王
shuō wǒ shì zài lǚ xíng wǒ de nuò yán bǎ nǐ
说：“我是在履行我的诺言，把你
jià gěi dì yī gè wǒ jué de shàn liáng de qǐ
嫁给第一个我觉得善良的乞
gài fǎn kàng yú zhēn chǎo dōu méi yǒu yòng
丐。”反抗与争吵都没有用。





格林童话

mù shī bèi qǐng lái le tā bì xūn mǎ shàng yǔ
牧师被请来了,她必须马上与
yī shāi lán lǚ de yín shī yóu zǐ chéng hūn hūn
衣衫褴褛的吟诗游子成婚。婚
shì bàn wán hòu guó wáng yòu shuō nǐ zuò wéi
事办完后,国王又说:“你做为
yī gè qǐ gài de qī zi zài wáng gōng lǐ
一个乞丐的妻子,在王宫里
cháng zhù xià qù bù hé shì nǐ gēn nǐ zhàng fu
长住下去不合适,你跟你丈夫
zǒu ba
走吧。”

qǐ gài lā zhe tā de shǒu lí kāi le wáng
乞丐拉着她的手离开了王
gōng méi yǒu chē mǎ tā zhǐ néng suí tā bù
宫,没有车马,她只能随他步
xíng tā men lái dào yī zuò dà sēn lín qián
行。他们来到一座大森林前,
tā wèn dào
她问道:





多美启蒙书苑

ā zhè zuò měi lì de sēn lín shǔ yú
“啊，这座美丽的森林属于

shuí
谁？”

tā shǔ yú jiān xià ba góu wáng
“它属于尖下巴国王，

rú guǒ nǐ jià gěi le jiān xià ba góu
如果你嫁给了尖下巴国
wáng zhè zuò měi lì de sēn lín jiù shǔ yú
王，这座美丽的森林就属于
nǐ
你。”

wǒ shì yī gè qióng ruò nǚ zǐ
“我是一个穷弱女子，

āi wǒ yào shì jià gěi le jiān xià ba góu
唉，我要是嫁给了尖下巴国
wáng gāi duō hǎo ya
王该多好呀！”

hòu lái tā men lái dào le yī piàn cǎo
后来，他们来到了一片草





dì tā yòu wèn
地,她又问:

zhè piàn měi lì de cǎo dì shǔ yú shuí
“这片美丽的草地,属于谁?”

tā shǔ yú jiān xià bā gōu wáng
“它属于尖下巴国王,

rú guǒ nǐ jià gěi le jiān xià bā gōu
如果你嫁给了尖下巴国
wáng zhè piàn měi lì de cǎo dì jiù shǔ yú
王,这片美丽的草地就属于
nǐ
你。”

wǒ shì yī gè qióng ruò nǚ zǐ
“我是一个穷弱女子,

āi wǒ yào shì jià gěi le jiān xià bā gōu
唉,我要是嫁给了尖下巴国

wáng gāi duō hǎo ya
王该多好呀!”

rán hòu tā men cóng yī zuò chéng shì
然后,他们从一座城





zhōng chuān guò tā yòu wèn dào

中 穿 过, 她 又 问 道:

zhè zuò měi lì de chéng shì shǔ yú
“这 座 美 丽 的 城 市 属 于

shuí
谁?”

tā shǔ yú jiān xià ba gōu wáng
“它 属 于 尖 下 巴 国 王,

rú guǒ nǐ jià gěi le jiān xià ba gōu
如 果 你 嫁 给 了 尖 下 巴 国

wáng zhè zuò měi lì de chéng shì jiù shǔ yú
王, 这 座 美 丽 的 城 市 就 属 于
nǐ
你。”

wǒ shì yī gè qióng ruò nǚ zǐ
“我 是 一 个 穷 弱 女 子,

āi wǒ yào shì jià gěi le jiān xià ba gōu
唉, 我 要 是 嫁 给 了 尖 下 巴 国

wáng gāi duō hǎo ya
王 该 多 好 呀!”



格林童话

yín shī yóu zǐ tīng dào tā de gǎn tàn
吟诗游子听到她的感叹，

shuō nǐ zǒng qī wàng lìng yī gè nán rén zuò
说：“你总期望另一个男人做
nǐ de zhàng fu shǐ wǒ hěn nán shòu nán dào
你的丈夫，使我很难受。难道
wǒ dài nǐ hái bù gòu hǎo ma
我待你还不够好吗？”

zuì hòu tā men lái dào yī suǒ hěn xiǎo de
最后，他们来到一所很小的
fáng zi qián tā shuō
房子前，她说：

a tiān nǎ zhè fáng zi zěn me zhè me
“啊，天哪，这房子怎么这么
xiǎo
小！

zhè yàng hán suān de xiǎo wū zěn me néng
这样寒酸的小屋怎么能
zuò wǒ de jiā
做我的家？”



